

PROVISIONAL

S/PV.2936

14 August 1990

ARABIC

مجلس الأمن

AUG 16 1990

UN/ISA COLLECTION



محضر حرفي مؤقت للجلسة السادسة والثلاثين
بعد الالغين والتسعمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الثلاثاء ، ١٤ آب/أغسطس ١٩٩٠ ، الساعة ١٦/٣٠

(رومانيا)

السيد مونتيانو

الرئيس :

السيد لوزنسكي	الاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
السيد تاديبي	إثيوبيا
السيد بغبييني أديتو نزنغيا	زائير
السيد يو منغجيا	الصين
السيد بلان	فرنسا
السيدة راسي	فنلندا
السيد كيرش	كندا
السيد الاركون دي كيسادا	كوبا
السيد انيت	كوت ديفوار
السيد بنياالوسا	كولومبيا
السيد رضوان	ماليزيا
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
السيد ريتشاردسون	وايرلندا الشمالية
السيد واطسون	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد اللفي	اليمن

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى . وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات : Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة الساعة ١٧/٠٠إقرار جدول الاعمالأقر جدول الاعمال .قبول أعضاء جدد

تقرير اللجنة المعنية بقبول أعضاء جدد بشأن الطلب المقدم من إمارة

لختنشتاين للانضمام الى عضوية الأمم المتحدة (S/21506)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يشرع مجلس الأمن الآن في

النظر في تقرير اللجنة المعنية بقبول أعضاء جدد بشأن الطلب المقدم من إمارة لختنشتاين للانضمام الى عضوية الأمم المتحدة . وذلك التقرير يرد في الوثيقة S/21506 .

في الفقرة ٣ من التقرير توصي اللجنة مجلس الأمن باعتماد مشروع قرار بشأن الطلب المقدم من إمارة لختنشتاين للانضمام الى عضوية الأمم المتحدة . وبموجب الاجراءات التي اتبعت في مناسبات سابقة ، أقترح أن يشرع المجلس أولاً في التصويت على مشروع القرار ، وأن يتكلم الراغبون في الادلاء ببيانات بعد ذلك . وإذا لم يكن هناك اعتراض سأتبر أن هذا الإجراء مقبول من جانب أعضاء المجلس .

لعدم وجود اعتراض ، تقرر ذلك .

أطرح للتصويت الآن مشروع القرار الوارد في الفقرة ٣ من تقرير اللجنة المعنية بقبول أعضاء جدد بشأن الطلب المقدم من إمارة لختنشتاين للانضمام الى عضوية الأمم المتحدة ، الوثيقة S/21506 .

أجري تصويت برفع الأيدي .

المؤيدون : اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، اشيوبيا ، رومانيا ،

زائير ، الصين ، فرنسا ، فنلندا ، كندا ، كوبا ، كوت ديفوار ،

كولومبيا ، ماليزيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

وايرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الأمريكية ، اليمن .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : هناك ١٥ صوتاً مؤيداً . وبذلك

يكون مشروع القرار قد اعتمد بالإجماع باعتباره القرار ٦٦٣ (١٩٩٠) .

أود أن أوجه التهاني الحارة الى حكومة إمارة لختنشتاين على تأييد المجلس بالإجماع لطلب انضمامها الى المنظمة . وسأقوم بإحالة هذا القرار على الفور على الأمين العام لكي يحيله على الجمعية العامة وفقاً لاحكام المادة ٦٠ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس .

أعطي الكلمة الآن لاعضاء المجلس الذين يرغبون في الادلاء ببيانات بعد التصويت .

السيد رينشاردسون (المملكة المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

يسر وفدي أن يصوت مؤيداً لمشروع القرار الذي يوصي الجمعية العامة بقبول انضمام إمارة لختنشتاين الى عضوية الأمم المتحدة . فقد شاركت لختنشتاين بالفعل في عمل العديد من الوكالات التابعة للأمم المتحدة . وهي تشارك على نحو كامل في مجلس أوروبا وتضطلع بدور بنّاء وفعال في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . ولا يساور حكومتني أي شك في أن لختنشتاين قادرة تماماً على الوفاء بالتزاماتها بوصفها دولة عضواً في الأمم المتحدة ، كما ينص على ذلك الميثاق ، ويسرها أن تؤيد طلب لختنشتاين .

السيد واطسون (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن

الانكليزية) : يسر حكومة الولايات المتحدة الأمريكية أن تؤيد طلب انضمام إمارة لختنشتاين الى الأمم المتحدة . إن رغبة لختنشتاين في الانضمام الى الأمم المتحدة بوصفها العضو الستين بعد المائة خير دليل على قوة المثل الدولية وزيادة قيمة التعاون الدولي .

وسنرحب بلختنشتاين في الأمم المتحدة . ونتطلع الى اسهامها في عمل المنظمة ونتوقع تعزيز علاقاتنا الودية القائمة بالفعل وتطويرها عن طريق مزيد من التعاون هنا في نيويورك .

السيد كيرش (كندا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يسعدني سعادة

بالغة أن يصوت وفدي مؤيدا طلب انضمام امارة لختنشتاين الى عضوية الامم المتحدة .
ويسر كندا أن ترحب بلختنشتاين في الجمعية العامة ، ونتطلع الى مساهمتها في جميع
أنشطة المنظمة .

ونحن نعتبر طلب القبول هذا دليلا آخر على النشاط المتجدد للأمم المتحدة .
ويحدونا الامل في أن يكون بمقدورنا إقامة حوار مستمر مع لختنشتاين بشأن العديد من
المسائل المطروحة على الجمعية العامة والتعاون بشكل وثيق في الشهور والاعوام
المقبلة .

السيد بنيالوسا (كولومبيا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية) : وسط

العديد من المشاكل التي يواجهها العالم في الايام الاخيرة ، من دواعي الشعور بالاطمئنان أن نجتمع في مثل هذه المناسبة السارة ، حيث أوصى مجلس الامن الجمعية العامة بقبول لختنشتاين بصفتها العضو الستين بعد المائة في عضوية الأمم المتحدة . وإذ يرحب وفد كولومبيا بهذه التوصية المتعلقة بإمارة لختنشتاين - وهي بلد صغير في الحجم ولكنه كبير في ديمقراطيته واحترامه لحقوق الانسان وحبه للسلام - فإنه يود أن يقدم الى ذلك البلد دعمنا الاخوي في الاضطلاع بالواجبات التي تنتظره .

السيدة راسي (فنلندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : إنها دائما

مناسبة هامة أن تسعى دولة الى عضوية الأمم المتحدة . لقد مضى عقدان تقريبا منذ آخر مرة أصبحت فيها دولة أوروبية عضوا . وبانضمام لختنشتاين لا يكون هناك الكثير من أوروبا خارج المنظمة . ومع أن القرار النهائي في هذا الامر - وإن كان شكليا - ستتخذه الجمعية العامة فيما بعد ، اسمحوا لي بأن أنتهز هذه الفرصة لأهنئ ممثلي إمارة لختنشتاين بمناسبة صدور قرار اليوم . ولا يساور أعضاء مجلس الامن أي شك في ارادة وقدره لختنشتاين على قبول الالتزامات المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة والاضطلاع بها . إن هذا من دواعي السرور الكبير لبلادي ، فنلندا ، ونحن نتطلع الى التعاون مع ممثلي إمارة لختنشتاين في مختلف هيئات المنظمة .

السيد يو منغجيا (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية) : من دواعي

سرورنا العظيم أن نكون هنا بمناسبة النظر في طلب إمارة لختنشتاين الانضمام الى عضوية الأمم المتحدة . في يوم ١٠ آب/أغسطس ١٩٩٠ ، في رسالة موجهة الى الامين العام ، قدم رئيس حكومة إمارة لختنشتاين طلب ذلك البلد الانضمام الى عضوية الأمم المتحدة ، وأعلن أن ذلك البلد سيقبل الالتزامات المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة ويضطلع بها . ويرى الوفد الصيني أن إمارة لختنشتاين بلد محب للسلام ويستوفي متطلبات عضوية الأمم المتحدة وفقا لاحكام الميثاق ذات الصلة . ومن ثم سيؤيد بلدي تماما طلب لختنشتاين . وقد أيدنا أيضا توصية مجلس الامن الجمعية بقبول لختنشتاين في عضوية الأمم المتحدة .

في السنوات الاخيرة شاركت إمارة لختنشتاين بشكل نشط في الشؤون الدولية وطورت علاقاتها مع البلدان الأخرى . ونحن واثقون بأن لختنشتاين بمجرد أن تصبح عضوا ستعمل مع سائر الأعضاء في الأمم المتحدة وتسهم بنصيبها في حفظ السلام العالمي والأمن والعدالة وتحقيق المقاصد والأهداف المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة .

لقد ظلت بين الصين ولختنشتاين علاقات صداقة . وقد نمت الروابط الثنائية في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية بشكل ثابت في السنوات الأخيرة . ونحن على يقين بأن العلاقات بين الصين ولختنشتاين ستزداد اتساعا مستقبلا . ونحن نتطلع أيضا إلى إقامة علاقات أخوية وتعاون بين بعثتنا الدائميتين لدى الأمم المتحدة .

السيد لوزنسكي (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية) (ترجمة

شفوية عن الروسية) : لقد أيد الاتحاد السوفياتي طلب إمارة لختنشتاين الانضمام إلى عضوية الأمم المتحدة على أساس اقتناعنا بأن جميع الدول ، كبيرها وصغيرها ، يمكنها ، وينبغي لها أن تسهم بنصيبها في عملية تعزيز الأمن وتوسيع نطاق التفاهم المتبادل بين الشعوب . وفي هذا الصدد ، فإن هذه المنظمة العالمية ، الأمم المتحدة ، تمكننا من العمل ومضافة امكانيات حب السلام لجميع الأعضاء .

إن إمارة لختنشتاين معروفة لاسهامها - في جملة أمور - في بناء البيت الأوروبي المشترك ولخبرتها الثرية في العمل في إطار مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، ويسرنا القرار الايجابي الذي اتخذته مجلس الأمن توا ، ونهني إمارة لختنشتاين بمناسبة ذلك القرار . ونحن واثقون بأن عضو الأمم المتحدة الجديد هذا سيسهم بشكل ايجابي في عمل المنظمة المتعدد الوجوه . ومن جانبنا ، نحن على استعداد للتعاون معه في جميع المجالات .

السيد رضوان (ماليزيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد أيدت

ماليزيا تماما طلب إمارة لختنشتاين الانضمام إلى عضوية الأمم المتحدة . وحكومة بلادي على استعداد لتقديم تعاونها التام إلى لختنشتاين وتتطلع إلى العمل معها في هذه المنظمة لتحسين المجتمع الدولي . إن ماليزيا ترى دائما أن هذه المنظمة تضطلع بدور

مركزي في صيانة السلم والامن الدوليين وفي حل المشاكل الدولية ذات الطابع الاقتصادي والاجتماعي والانساني . ووفد بلادي على يقين بأن لختنشتاين ستسهم بشكل ايجابي في أنشطة الأمم المتحدة المتعددة الوجوه . ونتمنى للختنشتاين كل النجاح .

السيد بلان (فرنسا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : إن الترحيب بعضو جديد في الأمم المتحدة مناسبة سعيدة دائما تشهد على مكانة المنظمة المتميزة في الحياة الدولية . وتبعاً لذلك ، يؤيد الوفد الفرنسي قبول لختنشتاين في عضوية الأمم المتحدة ويسره أن المجلس اعتمد بالإجماع مشروع القرار المطروح عليه .

السيد الالفي (اليمن) : يسعد وفد بلادي أن يرحب بالطلب الذي تقدمت به إمارة لختنشتاين للعضوية في الأمم المتحدة ، ونأمل أن هذا الانضمام لعضو جديد في الأمم المتحدة سيسهم في تعزيز دور الأمم المتحدة وأهدافها . واننا نتطلع الى المزيد من التعاون مع إمارة لختنشتاين خدمة لمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة .

السيد تاديبي (اشيوبيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد سر وفد بلادي غاية السرور أن يشارك في التوصية الاجماعية التي أصدرها المجلس بقبول لختنشتاين في عضوية الأمم المتحدة . ونحن نفعل هذا اقتناعاً منا بأن إمارة لختنشتاين ستسهم في تعزيز الأمم المتحدة ، ونتطلع الى التعاون مع العضو الجديد وإلى اسهامه الكبير في أعمال المنظمة الدولية .

سيكون من دواعي سروري أن أرحب بإمارة لختنشتاين في عضوية المنظمة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أدلي الآن ببيان بوصفي ممثلاً

لرومانيا .

إنه لما يبعث على الارتياح الكبير أنه بعد أيام وليال من المناقشات والمشاورات المعقدة بشأن مسألة ذات طابع سياسي قوي يتناول مجلس الأمن الآن حدثاً ايجابياً يبشر بالخير ويبعث على المسرة كقبول دولة عضو جديدة في الأمم المتحدة .

إن رومانيا تتعهد بأن تؤيد تأييداً كاملاً طلب لختنشتاين بالانضمام الى الأمم المتحدة ، وقد موتنا مؤيدين هذا الطلب . ويسرنا أيما سرور أن نرحب هنا في المنظمة العالمية بانضمام دولة أوروبية ، من المنطقة التي ينتمي اليها بلدي ، مما سيوفر لرومانيا ولختنشتاين العديد من المناسبات الميمونة لتطوير وتنويع عرى الصداقة والتعاون بينهما ، وهي عرى تركز على تقليد طويل من المودة والاحترام المتبادل .

إن رومانيا إذ ترحب بانضمام لختنشتاين الى الأمم المتحدة تدرك مساهمتها المحتملة على الصعيدين الاقليمي الاوروبي والدولي ، تمثياً مع الاهداف النبيلة الواردة في ميثاق الأمم المتحدة .

ويسعدنا أن نرى لختنشتاين تشارك مشاركة فعالة ومنظمة في أعمال مؤتمر التعاون والأمن في أوروبا ، وفي أعمال مختلف الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة بوصفها شريكة في التعاون المتعدد الاطراف الذي يحظى باحترام كبير لدى جميع الدول .

وأود أن أسجل هنا أنني أشعر بسعادة وتشريف خاصين لكوني مشاركاً مشاركة وثيقة في تحقيق هذا الحدث السعيد . إن التوصية التي اعتمدها هي ذروة لجهود دبلوماسية ولما حققته لختنشتاين من منجزات في الساحة الدولية واعتراف قوي بتفانيها المخلص في خدمة المثل الانسانية العليا المتمثلة في السلم والصداقة والتفاهم العام .

إن صيانة السلم تقتضي أن تكون الأمم المتحدة عالمية في عضويتها وفي نطاق الأنشطة والبرامج التي تفضلع بها . وفي هذا الصدد إن قبول لختنشتاين يؤكد من جديد أحد المثل العليا الاساسية والوظائف الطبيعية للأمم المتحدة ، وبالتحديد عالميتها .

(الرئيسي)

إن لختنشتاين ستصبح العضو الـ ١٦٠ في المنظمة العالمية مما يجعل الأمم المتحدة أقرب إلى عالميتها الكمية الكاملة . وعلاوة على ذلك فإن لختنشتاين بوصفها بلدا محبا للسلم ، عن طريق مساهمتها القيمة في تسوية المشاكل العويصة التي تواجهها البشرية وفي تطوير الأنشطة المتعددة الوجوه التي تقوم بها الأمم المتحدة ، ستساعد أيضا في تعزيز البعد النوعي لعالمية منظماتنا. وفي الواقع إذا ما تمسكت جميع الدول كبيرها وصغيرها بالقيم العالمية المشتركة فإن عالمنا سيصبح مكانا أكثر أمنا للأجيال الحالية والأجيال المقبلة . إن قبول لختنشتاين في الأمم المتحدة يعد حدثا تاريخيا يرسخ في أذهاننا جميعا الحاجة الماسة إلى تأييد الأمم المتحدة بوصفها أفضل أداة استنبطت حتى الآن لصيانة السلم وإقامة الدول وحماية كرامتها وتطلعاتها .

والآن أستاذ مهامي بوصفي رئيسا للمجلس .

لا يوجد متكلمون آخرون على قائمتي لهذه الجلسة وبهذا يكون المجلس قد أنهى نظره في المسألة المطروحة عليه .

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٣٥